

- 500 / 1 - 1988

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1988

8 JULI 1988

WETSONTWERP

**tot wijziging van de gemeentekieswet,
gecoördineerd op 4 augustus 1932**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Onderhavig ontwerp van wet heeft tot doel de bepalingen die voor de parlementsverkiezingen werden genomen bij wet van 28 juli 1987, in overeenstemming te brengen met de voorschriften van de gemeentekieswet inzake bescherming van de letterwoorden.

Ingevolge een ruime interpretatie van artikel 22*bis* van de gemeentekieswet, genoten bij de gemeenteraadsverkiezingen van 1982 immers niet minder dan 27 letterwoorden bescherming.

Door deze ruime interpretatie van de bepalingen van voornoemd artikel 22*bis* konden sommige politieke formaties letterwoorden beschermen die deze formatie in het verleden gebruikt had, maar die ze niet overwoog te gebruiken voor de aanstaande verkiezingen; bovendien konden hierdoor sommige letterwoorden beschermd worden die ze nooit gebruikt had, maar waarvan ze het gebruik door andere formaties wilde verhinderen.

De voorgenoemde hervorming voorziet in twee stadia :

— enerzijds, een procedure die beoogt het gebruik van sommige letterwoorden te verbieden die in het verleden bescherming genoten hebben;

— anderzijds, een procedure tot bescherming van het letterwoord en zijn eventuele vertalingen, dat een politieke formatie effectief overweegt te gebruiken bij de verkiezingen.

- 500 / 1 - 1988

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1988

8 JUILLET 1988

PROJET DE LOI

**modifiant la loi électorale communale
coordonnée le 4 août 1932**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a pour objet d'aligner sur les dispositions prises en matière d'élections législatives par la loi du 28 juillet 1987, les règles de la loi électorale communale en matière de protection des sigles.

Lors des élections communales de 1982 en effet, par suite d'une interprétation extensive de l'article 22*bis* de la loi électorale communale, pas moins de 27 sigles avaient fait l'objet d'une protection.

L'extension donnée aux dispositions de l'article 22*bis* précité permettait à certaines formations politiques de protéger des sigles que cette formation avait utilisés dans le passé, mais n'envisageait pas d'utiliser pour les élections à venir et, en outre, de protéger certains sigles qu'elle n'avait jamais utilisés mais dont elle voulait empêcher l'utilisation par d'autres formations.

La réforme envisagée prévoit deux stades :

— d'une part, une procédure visant à prohiber l'usage de certains sigles qui ont fait l'objet d'une protection dans le passé;

— d'autre part, une procédure de protection du sigle et de ses traductions éventuelles qu'une formation politique envisage effectivement d'utiliser lors des élections.

Terzelfder tijd voorziet het ontwerp in de opheffing van twee leden van artikel 23 van de gemeentekieswet, namelijk :

— *lid 5* dat regelt dat de akte van voordracht van de kandidaten voor ieder van hen vergezeld moet gaan van een getuigschrift dat hun hoedanigheid van Belg attesteert. Bij de laatste gemeenteraadsverkiezingen werd deze bepaling fel bekritiseerd, omdat ze overbodig is aangezien een kandidaat kiezer dient te zijn en in die hoedanigheid Belg moet zijn;

— *lid 10* dat, volgens een arrest van de Raad van State, behouden bleef ingevolge een vergetelheid van de wetgever bij de herwerking van artikel 25 in 1958 (artikel 23 werd dienovereenkomstig niet aangepast). Dit artikel bepaalt ten onrechte dat een kandidaat geen getuige mag zijn bij de zittingen van het hoofdbureau dat belast is met het onderzoek van de geldigheid van de kandidaturen.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel brengt in artikel 22*bis* van de gemeentekieswet de wijzigingen over die werden aangebracht aan artikel 115*bis*, § 1, van het Kieswetboek betreffende de akten tot bescherming van het letterwoord, bij artikel 1 van de wet van 28 juli 1987.

Zoals voorheen worden de aanvragen tot het bekomen van een beschermd letterwoord en een gemeenschappelijk volgnummer ingediend in eenzelfde akte, terwijl ze bij de parlementsverkiezingen het voorwerp uitmaken van twee afzonderlijke akten die respectievelijk de dertigste dag (akten tot bescherming van het letterwoord) en de twintigste dag (akten tot lijstenvereniging) ingediend worden.

Er dient ook te worden genoteerd dat waar de akte tot lijstenvereniging bij de parlementsverkiezingen dient te worden gesteund door vijf uittredende leden van elk der kamers, het zoals in het verleden volstaat dat het voorstel tot lijstenvereniging bij de gemeenteraadsverkiezingen wordt ondertekend door vijf parlementsleden (of door alle parlementsleden die tot de politieke formatie behoren in naam van welke ze wordt ingediend, ingeval deze formatie vertegenwoordigd is door minder dan vijf parlementsleden).

Art. 2

De opheffing van leden 5 en 10 van artikel 23 van de gemeentekieswet vergt volgende commentaar.

a) *Opheffing van lid 5*

Het bij de wet van 9 juni 1982 in dit artikel ingelaste lid 5 heeft de kandidaten voor de gemeenteraadsverkiezingen van 10 oktober 1982 de ver-

Par la même occasion, le projet prévoit l'abrogation de deux alinéas de l'article 23 de la loi électorale communale, en particulier :

— *l'alinéa 5* qui prévoit que l'acte de présentation des candidats doit être accompagné, pour chacun de ceux-ci, d'un certificat attestant sa qualité de Belge. Cette disposition fut fortement critiquée lors des dernières élections communales, parce que superflue étant donné qu'un candidat doit être électeur et qu'à ce titre il doit être Belge;

— *l'alinéa 10* dont, selon un arrêt du Conseil d'Etat, le maintien résulte d'un oubli du législateur lors du remaniement de l'article 25 en 1958 (l'article 23 n'a pas été aménagé en conséquence). Cet alinéa prévoit à tort qu'un candidat ne peut pas être témoin lors des séances du bureau principal chargé de vérifier la validité des candidatures.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article transpose à l'article 22*bis* de la loi électorale communale les modifications qui ont été apportées à l'article 115*bis*, § 1^{er}, du Code électoral relatif aux actes de protection du sigle par l'article 1^{er} de la loi du 28 juillet 1987.

Comme précédemment, les demandes tendant à obtenir un sigle protégé et un numéro d'ordre commun sont introduites dans un même acte alors qu'aux élections législatives, elle font l'objet de deux actes distincts qui sont déposés respectivement le trentième jour (actes de protection du sigle) et le vingtième jour avant l'élection (actes d'affiliation de listes).

Il convient aussi de noter que si l'acte d'affiliation de listes aux électeurs législatives doit être appuyé par cinq membres sortants de chacune des Chambres, il suffit, comme par le passé, que la proposition d'affiliation de listes aux élections communales soit signée par cinq parlementaires (ou par tous les parlementaires appartenant à la formation politique au nom de laquelle elle est déposée, au cas où cette formation est représentée par moins de cinq parlementaires).

Art. 2

L'abrogation des alinéas 5 et 10 de l'article 23 de la loi électorale communale nécessite les commentaires ci-après.

a) *Abrogation de l'alinéa 5*

L'alinéa 5 inséré dans cet article par la loi du 9 juin 1982 a imposé aux candidats aux élections communales du 10 octobre 1982 de joindre à leur

plichting opgelegd bij hun akte van voordracht een getuigenschrift te voegen dat attesteert dat ze de Belgische nationaliteit bezaten vanaf de datum van het opmaken van de lijst der kiezers (deze datum was in dit geval 1 augustus 1982).

Op grond van de opgedane ondervindingen is deze bijkomende formaliteit volkomen overbodig gebleken. Om te kunnen ingeschreven worden op de lijst van de gemeenteraadskiezers die door het college van burgemeester en schepenen van elke gemeente opgemaakt wordt op datum van 1 augustus voorafgaand aan de verkiezingsdatum, moet men immers, onder meer, Belg zijn en ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van de gemeente (artikelen 1 en 4 van de gemeentekieswet). Welnu, om tot gemeenteraadslid te kunnen worden verkozen, legt artikel 65 van deze wet de verplichting op dat deze beide voorwaarden vervuld zijn vanaf de datum van het opmaken van de lijst der gemeenteraadskiezers, dit wil zeggen, vanaf 1 augustus voorafgaand aan de vastgestelde datum voor de gewone hernieuwing van de gemeenteraden.

Het volstaat derhalve voor het hoofdbureau, in geval er twijfel zou rijzen of een kandidaat voldoet aan de nationaliteitsvoorwaarde, zich ervan te vergewissen of die kandidaat voorkomt op de lijst van de gemeenteraadskiezers.

b) *Opheffing van lid 10*

Indien men het combineert met artikel 25, lid 5, van de gemeentekieswet, lijkt uit artikel 23, lid 10, van deze wet voort te vloeien dat de kandidaten niet mogen worden aangewezen als getuigen voor het bijwonen van de zittingen van het hoofdbureau, voorzien bij artikelen 26 (voorlopige en definitieve afsluiting van de kandidatenlijst), 28 (afkondiging van de verkozenen zonder strijd) en 30 (opstelling van het stembiljet) van genoemde wet.

Welnu, in zijn arrest n° 18.222 van 13 april 1977 inzake de gemeenteraadsverkiezingen van Diepenbeek, heeft de Raad van State geoordeeld dat noch artikel 23, noch artikel 26 van de gemeentekieswet, noch enige andere bepaling belet dat een kandidaat zou worden aangewezen als getuige bij het hoofdbureau en zijn zittingen bijwoont.

Uit dit arrest blijkt dat de wetgever door onachtzaamheid nagelaten heeft bij de herwerking van artikel 25 van de gemeentekieswet in 1958, dienovereenkomstig artikel 23 aan te passen, maar dat deze vergetelheid niet voor gevolg mag hebben dat de aanwijzing van kandidaten als getuigen bij het hoofdbureau verboden wordt.

Bedoeld lid moet derhalve opgeheven worden.

2) Het nieuwe lid dat in artikel 23 van de gemeentekieswet ingelast wordt tot vervanging van het vijfde lid, is een nagenoeg identieke weergave van het nieuwe 5^{de} lid dat bij artikel 2 van de wet van 28 juli 1987 werd ingelast in artikel 116 van het Kieswetboek.

acte de présentation un certificat attestant qu'ils possédaient la nationalité belge à compter de la date d'établissement de la liste des électeurs (cette date étant en l'occurrence celle du 1^{er} août 1982).

Cette formalité supplémentaire s'est à l'expérience avérée totalement superflue. Pour pouvoir être inscrit sur la liste des électeurs communaux dressée par le collège des bourgmestre et échevins de chaque commune à la date du 1^{er} août précédant la date de l'élection, il faut en effet, entre autres conditions, être Belge en être inscrit au registre de population de la commune (articles 1^{er} et 4 de la loi électorale communale). Or, l'article 65 de cette loi impose, pour pouvoir être élu conseiller communal, que ces deux conditions soient réunies à compter de la date d'établissement de la liste des électeurs communaux, c'est-à-dire à compter du 1^{er} août précédant la date fixée pour le renouvellement ordinaire des conseils communaux.

Il suffit dès lors au bureau principal, au cas où il aurait un doute quant au point de savoir si un candidat satisfait à la condition de nationalité, de s'assurer qu'il figure sur la liste des électeurs communaux.

b) *Abrogation de l'alinéa 10*

Si on le combine avec l'article 25, alinéa 5, de la loi électorale communale, il semble résulter de l'article 23, alinéa 10, de cette loi que les candidats ne peuvent être désignés comme témoins pour assister aux séances du bureau principal prévues aux articles 26 (arrêts provisoire et définitif de la liste des candidats), 28 (proclamation des élus sans lutte) et 30 (établissement du bulletin de vote) de ladite loi.

Or, dans son arrêt n° 18.222 du 13 avril 1977 en cause des élections communales de Diepenbeek, le Conseil d'Etat a jugé que ni l'article 23, ni l'article 26 de la loi électorale communale, ni aucune autre disposition légale ne s'oppose à ce qu'un candidat soit désigné comme témoin au bureau principal et assiste à ses séances.

Il ressort de cet arrêt que le législateur a oublié par inadvertance, lors du remaniement de l'article 25 de la loi électorale communale en 1958, d'aménager en conséquence l'article 23, mais que cet oubli ne peut avoir pour effet d'interdire la désignation de candidats comme témoins au bureau principal.

L'alinéa en cause doit dès lors être abrogé.

2) Le nouvel alinéa inséré dans l'article 23 de la loi électorale communale en remplacement de l'alinéa 5 est la reproduction quasi identique de l'alinéa 5 nouveau inséré dans l'article 116 du Code électoral par l'article 2 de la loi du 28 juillet 1987.

Het bepaalt dat de vermelding van een letterwoord waarvan in het verleden gebruik is gemaakt door een politieke formatie die vertegenwoordigd is in het Parlement en waaraan door toepassing, hetzij van artikel 22*bis* van de gemeentekieswet, hetzij van artikel 115*bis* van het Kieswetboek, bescherming is verleend, of gemotiveerd verzoek van die formatie kan verboden worden door de Minister van Binnenlandse Zaken. Zoals bepaald bij artikel 116 van het Kieswetboek, zal de lijst van de letterwoorden waarvan het gebruik krachtens deze bepaling verboden is, bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad* de derde dag voor deze die vastgesteld is voor de indiening van de voorstellen tot lijstenvereniging, hetzij in dit geval de drieënveertigste dag voor de verkiezing.

De letterwoorden waarvan het gebruik aldus zal kunnen worden verboden zijn deze die een bescherming genoten hebben in het vooruitzicht niet enkel van de gemeenteraadsverkiezingen, maar ook van de parlementsverkiezingen.

Het is evident dat, zoals hij verklaard heeft tijdens de vergadering van de Senaatscommissie van Binnenlandse Zaken van 11 juni 1987 (cfr. verslag opgesteld namens deze commissie door de heer Cardoen, Stuk Senaat n° 412/2, 1986-1987, blz. 3 in fine), de Minister van Binnenlandse Zaken de uitdrukking « kan worden verboden » beschouwt als zijnde voor hem een imperatief mandaat, voor zover hij de motivering van het verzoek dat het verbod van een bepaald letterwoord beoogt, als gegrond erkent.

Art. 3

De opheffing van artikel 26, § 2, 3^{de} nu, van de gemeentekieswet vindt zijn verantwoording in de afschaffing van de verplichting die aan de kandidaten voor de gemeenteraadsverkiezingen van 1982 was opgelegd om bij de akte tot voordracht van hun kandidaturen een getuigschrift van nationaliteit opgesteld op naam van elkeen van hen te voegen (cf. commentaar onder artikel 2, punt 1, letter a).

Art. 4

De door dit artikel aan artikel 27 van de gemeentekieswet aangebrachte wijzigingen vormen de tegenhanger van deze die bij artikel 3 van de wet van 28 juli 1987 aan artikel 118 van het Kieswetboek werden aangebracht.

Het nieuwe lid dat er wordt ingelast tussen het eerste en tweede lid stelt dat niemand een voorstel tot lijstenvereniging om een beschermd letterwoord en een gemeenschappelijk volgnummer te bekomen mag ondertekenen en tegelijk kandidaat zijn op een lijst die een ander beschermd letterwoord gebruikt.

Il dispose que la mention d'un sigle qui a été utilisé dans le passé par une formation politique représentée au Parlement et qui a fait l'objet d'une protection par application, soit de l'article 22*bis* de la loi électorale communale, soit de l'article 115*bis* du Code électoral, peut être interdite par le Ministre de l'Intérieur sur demande motivée de cette formation. Comme prévu à l'article 116 du Code électoral, la liste des sigles dont l'usage aura été prohibé en vertu de cette disposition sera publiée au *Moniteur belge* le troisième jour avant celui fixé pour le dépôt des propositions d'affiliation de listes, soit en l'occurrence le quarante-troisième jour avant l'élection.

Les sigles dont l'usage pourra ainsi être prohibé sont ceux qui auront fait l'objet d'une protection en prévision non seulement des élections communales mais aussi des élections législatives.

Il est évident qu'ainsi qu'il l'a déclaré lors de la réunion de la Commission de l'Intérieur du Sénat du 11 juin 1987 (cf. le rapport fait au nom de cette commission par M. Cardoen, Doc. Sénat n° 412/2, 1986-1987, page 3 in fine), le Ministre de l'Intérieur considérera que l'expression « peut être interdite » constituera dans son chef un mandat impératif, dans la mesure où il reconnaîtra comme fondée la motivation de la demande tendant à voir interdire un sigle déterminé.

Art. 3

L'abrogation de l'article 26, § 2, alinéa 3, de la loi électorale communale se justifie par la suppression de l'obligation imposée aux candidats aux élections communales de 1982 de joindre à l'acte de présentation de leurs candidatures un certificat de nationalité établi au nom de chacun d'eux (cf. le commentaire figurant sous l'article 2, point 1^{er}, lettre a).

Art. 4

Les modifications apportées par cet article à l'article 27 de la loi électorale communale constituent le pendant de celles qui ont été apportées à l'article 118 du Code électoral par l'article 3 de la loi du 28 juillet 1987.

Le nouvel alinéa qui y est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 énonce que nul ne peut à la fois signer une proposition d'affiliation de listes tendant à obtenir un sigle protégé et un numéro d'ordre communs et être candidat sur une liste utilisant un autre sigle protégé.

Evenals degene die zich op meer dan één lijst heeft voorgesteld, zal de bewilligende kandidaat die deze verbodsbepaling overtreedt, strafbaar worden met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek en zal het hoofdbureau de schrapping van zijn naam van de lijst of lijsten bevelen waarop hij zich kandidaat gesteld heeft.

*
* *

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft aan uw be-
raadslagingen voor te leggen.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

Au même titre que celui qui se sera présenté sur plus d'une liste, le candidat acceptant qui contreviendra à cette interdiction encourra les peines portées à l'article 202 du Code électoral et le bureau principal ordonnera la radiation de son nom de la ou des listes où il aura fait acte de candidature.

*
* *

Telle est, Mesdames, Messieurs, la portée du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 22 juni 1988 door de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de openbare diensten en van de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de artikelen 22bis, 23, 26 en 27 van de gemeentekieswet, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1932 », heeft op 27 juni 1988 het volgende advies gegeven :

De Raad van State moet, binnen de korte tijd die hem is toegemeten, zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te redigeren :
« Wet tot wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932 ».

Dezelfde opmerking geldt voor de inleidende volzin van het ontworpen artikel 1.

Bepalend gedeelte

Artikel 1

Het eerste lid van het ontworpen artikel 22bis behoort te worden geredigeerd zoals hierna is aangegeven; de gemachtigde ambtenaar is het daarmee eens :

« Elke in één van beide Kamers vertegenwoordigde politieke formatie kan een voorstel tot lijstenvereniging indienen om bescherming te verkrijgen voor het letterwoord dat zij overeenkomstig artikel 116, vierde lid, van het Kieswetboek in de voordrachten van de kandidaten wil vermelden, en om een gemeenschappelijk volgnummer te bekomen ».

Het zou beter zijn in het tweede lid van het ontworpen artikel 22bis te schrijven :

« Het voorstel tot vereniging moet worden ondertekend door ten minste vijf parlementsleden behorend tot de politieke formatie die dat letterwoord zal gebruiken. Wanneer een politieke formatie echter vertegenwoordigd is door minder dan vijf parlementsleden, wordt het voorstel tot vereniging ondertekend door alle parlementsleden die tot die formatie behoren. Een parlementslid mag slechts een enkel voorstel tot vereniging ondertekenen ».

In het derde lid moeten de woorden « bedoeld bij artikel 116, vierde lid, van het Kieswetboek » vervallen.

Bovendien zou het beter zijn het slot van dat lid als volgt te redigeren :

« ... en van zijn plaatsvervangers die door de politieke formatie zijn aangewezen om in ieder administratief arrondissement te attesteren dat een kandidatenlijst door die formatie erkend wordt ».

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des services publics et des institutions scientifiques et culturelles nationales, le 22 juin 1988, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « modifiant les articles 22bis, 23, 26 et 27 de la loi électorale communale coordonnée par l'arrêté royal du 4 août 1932 », a donné le 27 juin 1988 l'avis suivant :

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations qui suivent.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :
« Loi modifiant la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932 ».

La même observation vaut pour la phrase liminaire de l'article 1^{er} en projet.

Dispositif

Article 1^{er}

De l'accord du fonctionnaire délégué, l'alinéa 1^{er} de l'article 22bis en projet doit être rédigé comme suit :

« Chaque formation politique représentée dans l'une ou l'autre chambre peut déposer une proposition d'affiliation de listes en vue d'obtenir la protection du sigle qu'elle envisage de mentionner dans les présentations de candidats, conformément à l'article 116, alinéa 4, du code électoral, et un numéro d'ordre commun ».

A l'alinéa 2 de l'article 22bis en projet, mieux vaut écrire :

« La proposition d'affiliation doit être signée par cinq parlementaires au moins appartenant à la formation politique qui utilisera ce sigle ou, lorsqu'une formation politique est représentée par moins de cinq parlementaires, la proposition d'affiliation est signée par tous les parlementaires appartenant à cette formation. Un parlementaire ne peut signer qu'une seule proposition d'affiliation ».

A l'alinéa 3, les mots « prévu par l'article 116, alinéa 4, du code électoral » doivent être omis.

D'autre part, la fin de cet alinéa serait mieux rédigée comme suit :

« ... qu'une liste de candidats est reconnue par cette formation ».

Art. 2

Het zou beter zijn artikel 2 van het ontwerp als volgt te stellen :

« Art. 2. — In artikel 23 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976 en 19 juni 1982, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het vijfde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Het vermelden van een letterwoord waarvan gebruik is gemaakt door een politieke formatie die vertegenwoordigd is in een van beide Kamers en waaraan op grond van artikel 115bis, § 1, van het Kieswetboek of van artikel 22bis bescherming is verleend, kan door de Minister van Binnenlandse Zaken op gemotiveerd verzoek van die formatie worden verboden. De lijst van de letterwoorden waarvan het gebruik verboden is, wordt de drieënveertigste dag vóór de verkiezing in het *Belgische Staatsblad* bekend gemaakt ».

2° Het tiende lid wordt opgeheven ».

Art. 3

Het zou beter zijn te schrijven :

« Art. 3. — Artikel 26, § 2, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 juni 1982, wordt opgeheven ».

Art. 4

Het zou beter zijn te schrijven :

« Art. 4. — Artikel 27, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende leden :

« Niemand mag een voorstel ... (voorts zoals in het ontwerp).

De bewilligende kandidaat die een van de verbodsbepalingen van het eerste en het tweede lid overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald in artikel 202 van het Kieswetboek. Zijn naam wordt geschrapt van alle lijsten waarop hij voorkomt ».

De kamer was samengesteld uit de HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

R. ANDERSEN,
J.-C. GEUS, *staatsraden*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *toegevoegd griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. BOUVIER, auditeur.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

Art. 2

L'article 2 du projet serait rédigé comme suit :

« Art. 2. — A l'article 23 de la même loi, modifié par les lois des 5 juillet 1976 et 9 juin 1982, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant :

« La mention d'un sigle qui a été utilisé par une formation politique représentée dans l'une ou l'autre chambre et qui a fait l'objet d'une protection en vertu de l'article 115bis, § 1^{er}, du code électoral ou de l'article 22bis peut être interdite par le ministre de l'Intérieur sur demande motivée de cette formation. La liste des sigles dont l'usage est prohibé est publiée au *Moniteur belge* le quarante-troisième jour avant l'élection ».

2° L'alinéa 10 est abrogé ».

Art. 3

Mieux vaut écrire :

« Art. 3. — L'article 26, § 2, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 9 juin 1982, est abrogé ».

Art. 4

Mieux vaut écrire :

« Art. 4. — L'article 27, alinéa 2, de la même loi est remplacé par les alinéas suivants :

« Nul ne peut... (la suite comme au projet).

Le candidat acceptant qui contrevient à l'une des interdictions formulées aux alinéas 1^{er} et 2 est passible des peines édictées à l'article 202 du code électoral. Son nom est rayé de toutes les listes où il figure ».

La chambre était composée de MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

R. ANDERSEN,
J.-C. GEUS, *conseillers d'Etat*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier assumé*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. P. BOUVIER, auditeur.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBER WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is gelast in Onze Naam bij de wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Artikel 22bis van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 22bis. — Elke in één van beide Kamers vertegenwoordigde politieke formatie kan een voorstel tot lijstenvereniging indienen om bescherming te verkrijgen voor het letterwoord dat zij overeenkomstig artikel 116, vierde lid, van het Kieswetboek in de voordrachten van de kandidaten wil vermelden, en om een gemeenschappelijk volgnummer te bekomen.

Het voorstel tot vereniging moet worden ondertekend door ten minste vijf parlementsleden behorend tot de politieke formatie die dat letterwoord zal gebruiken. Wanneer een politieke formatie echter vertegenwoordigd is door minder dan vijf parlementsleden, wordt het voorstel tot vereniging ondertekend door alle parlementsleden die tot die formatie behoren. Een parlements lid mag slechts een enkel voorstel tot vereniging ondertekenen.

Het voorstel tot vereniging wordt de veertigste dag vóór de verkiezing, tussen 14 en 16 uur, aan de Minister van Binnenlandse Zaken of diens gemachtigde overhandigd door een parlements lid-ondertekenaar. Het vermeldt het letterwoord dat zal worden gebruikt door de kandidatenlijsten die zich daarbij willen aansluiten, alsmede de namen, voornamen en adressen van de persoon en van zijn plaatsvervanger die door de politieke formatie zijn aangewezen om in ieder administratief arrondissement te attesteren dat een kandidatenlijst door die formatie erkend wordt.

Dadelijk na het indienen van de voorstellen tot vereniging, gaat de Minister van Binnenlandse Zaken over tot de uitloting van de gemeenschappelijke volgnummers.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

L'article 22bis de la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932, y inséré par la loi du 5 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22bis. — Chaque formation politique représentée dans l'une ou l'autre Chambre peut déposer une proposition d'affiliation de listes en vue d'obtenir la protection du sigle qu'elle envisage de mentionner dans les présentations de candidats, conformément à l'article 116, alinéa 4, du Code électoral, et un numéro d'ordre commun.

La proposition d'affiliation doit être signée par cinq parlementaires au moins appartenant à la formation politique qui utilisera ce sigle. Lorsqu'une formation politique est représentée par moins de cinq parlementaires, la proposition d'affiliation est signée par tous les parlementaires appartenant à cette formation. Un parlementaire ne peut signer qu'une seule proposition d'affiliation.

La proposition d'affiliation est remise le quarantième jour avant l'élection, entre 14 et 16 heures, entre les mains du Ministre de l'Intérieur ou de son délégué, par un parlementaire signataire. Elle mentionne le sigle appelé à être utilisé par les listes de candidats qui entendent s'y rallier, ainsi que les noms, prénoms et adresses de la personne et de son suppléant, désignés par la formation politique pour attester, dans chaque arrondissement administratif, qu'une liste de candidats est reconnue par cette formation.

Aussitôt après le dépôt des propositions d'affiliation, le Ministre de l'Intérieur procède au tirage au sort des numéros d'ordre communs.

De tabel van de lijstenverenigingen, alsmede de letterwoorden en de volgnummers, worden binnen vier dagen in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De Minister van Binnenlandse Zaken stelt de voorzitters van de hoofdbureaus in kennis van de aldus toegekende gemeenschappelijke volgnummers, van de aan de verschillende nummers voorbehouden letterwoorden alsmede van de namen, de voornamen en de adressen van de in het administratief arrondissement door de politieke formaties aangewezen personen en van hun plaatsvervangers, die alleen bevoegd zijn tot het echt verklaren van de kandidatenlijsten.

De voordrachten van de kandidaten die zich op een gemeenschappelijk beschermd letterwoord en volgnummer beroepen moeten vergezeld gaan van het attest van de voor het administratief arrondissement door de politieke formatie aangewezen persoon of zijn plaatsvervanger; indien een dergelijk attest niet kan worden voorgelegd, moet de voorzitter van het hoofdbureau ambtshalve het gebruik van het gemeenschappelijk beschermd letterwoord en volgnummer door een niet-erkende lijst weigeren ».

Art. 2

In artikel 23 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 5 juli 1976 en 9 juni 1982, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) Het vijfde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Het vermelden van een letterwoord waarvan gebruik is gemaakt door een politieke formatie die vertegenwoordigd is in een van beide Kamers en waaraan op grond van artikel 115bis, § 1, van het Kieswetboek of van artikel 22bis bescherming is verleend, kan door de Minister van Binnenlandse Zaken op gemotiveerd verzoek van die formatie worden verboden. De lijst van de letterwoorden waarvan het gebruik verboden is, wordt de drieënveertigste dag vóór de verkiezing in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt ».

2) Het tiende lid wordt opgeheven.

Art. 3

Artikel 26, § 2, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 juni 1982, wordt opgeheven.

Art. 4

Artikel 27, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende leden :

« Niemand mag een voorstel tot lijstenvereniging om een beschermd letterwoord en een gemeenschap-

Le tableau des affiliations, ainsi que le sigle et le numéro d'ordre commun qui leur ont été attribués, est publié dans les quatre jours au *Moniteur belge*.

Le Ministre de l'Intérieur communique aux présidents des bureaux principaux les numéros d'ordre communs ainsi attribués, les sigles réservés aux différents numéros ainsi que les noms, prénoms et adresses des personnes et de leurs suppléants, désignés par les formations politiques au niveau de l'arrondissement administratif, et qui sont seuls habilités à authentifier les listes de candidats.

Les présentations de candidats qui se réclament d'un sigle protégé et d'un numéro d'ordre communs doivent être accompagnées de l'attestation de la personne ou de son suppléant, désignée par la formation politique au niveau de l'arrondissement administratif; à défaut de production de pareille attestation, le président du bureau principal écarte d'office l'utilisation du sigle protégé et du numéro d'ordre communs par une liste non reconnue »,

Art. 2

A l'article 23 de la même loi, modifié par les lois des 5 juillet 1976 et 9 juin 1982, sont apportées les modifications suivantes :

1) L'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant :

« La mention d'un sigle qui a été utilisé par une formation politique représentée dans l'une ou l'autre Chambre et qui a fait l'objet d'une protection en vertu de l'article 115bis, § 1^{er}, du Code électoral ou de l'article 22bis, peut être interdite par le Ministre de l'Intérieur sur demande motivée de cette formation. La liste des sigles dont l'usage est prohibé est publiée au *Moniteur belge* le quarante-troisième jour avant l'élection ».

2) L'alinéa 10 est abrogé.

Art. 3

L'article 26, § 2, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 9 juin 1982, est abrogé.

Art. 4

L'article 27, alinéa 2, de la même loi est remplacé par les alinéas suivants :

« Nul ne peut à la fois signer une proposition d'affiliation de listes tendant à obtenir un sigle protégé

pelijk volgnummer te bekomen ondertekenen en tegelijk kandidaat zijn op een lijst die een ander beschermd letterwoord gebruikt.

De bewilligende kandidaat die een van de verbodsbepalingen van het eerste en het tweede lid overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald in artikel 202 van het Kieswetboek. Zijn naam wordt geschrapt van alle lijsten waarop hij voorkomt ».

Gegeven te Brussel, 7 juli 1988.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

gé et un numéro d'ordre communs et être candidat sur une liste utilisant un autre sigle protégé.

Le candidat acceptant qui contrevient à l'une des interdictions formulées aux alinéas 1^{er} et 2 est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral. Son nom est rayé de toutes les listes où il figure ».

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1988.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK